

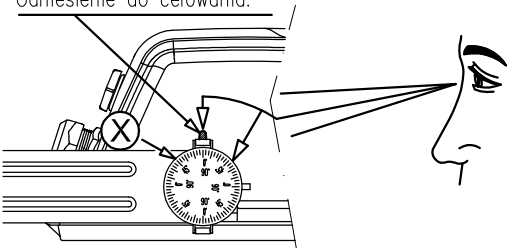
SAP-T ST	150W		E40	Qualsiasi – Any position Universelle – Beliebig Universal – Qualquer Любое – Dowolne
SAP-T ST	250W		E40	
SAP-T ST	400W		E40	
JM-T MT	250W		E40	
JM-T MT	400W		E40	

Posizione di funzionamento – Operating position
Position de fonctionnement – Betriebsposition
Posición de funcionamiento – Posição de funcionamento
Рабочее положение – Położenie funkcjonowania

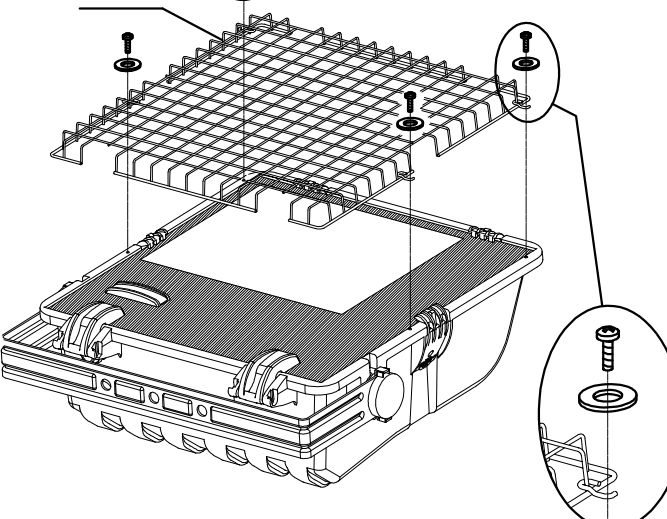
Amnesso – Allowed
Admis – Zulässig
Admitido – Admitido
Допустимое – Dozwolone

Non amnesso – Not allowed
Non admis – Nicht zulässig
No admitido – Não admitido
Недопустимое – Niedozwolone

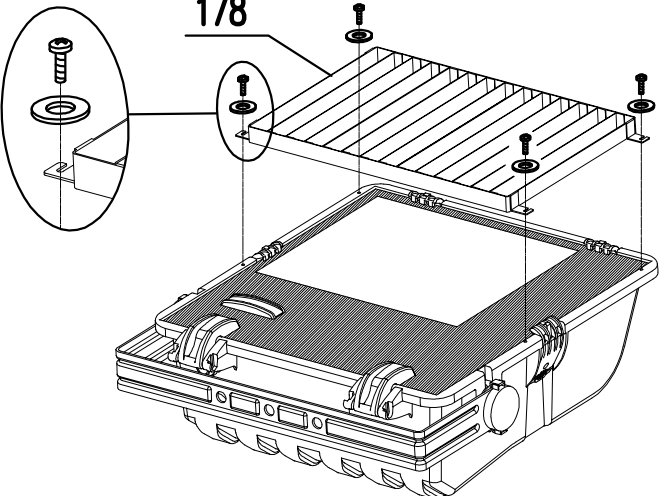
Riferimento di puntamento.
Point aiming reference.
Repère de visée.
Bezugsnahme und Verweis zur Ausrichtungseinstellung.
Referencia de orientación.
Referência de pontaria.
Ориентир для наводки.
Odniesienie do celowania.



177



178



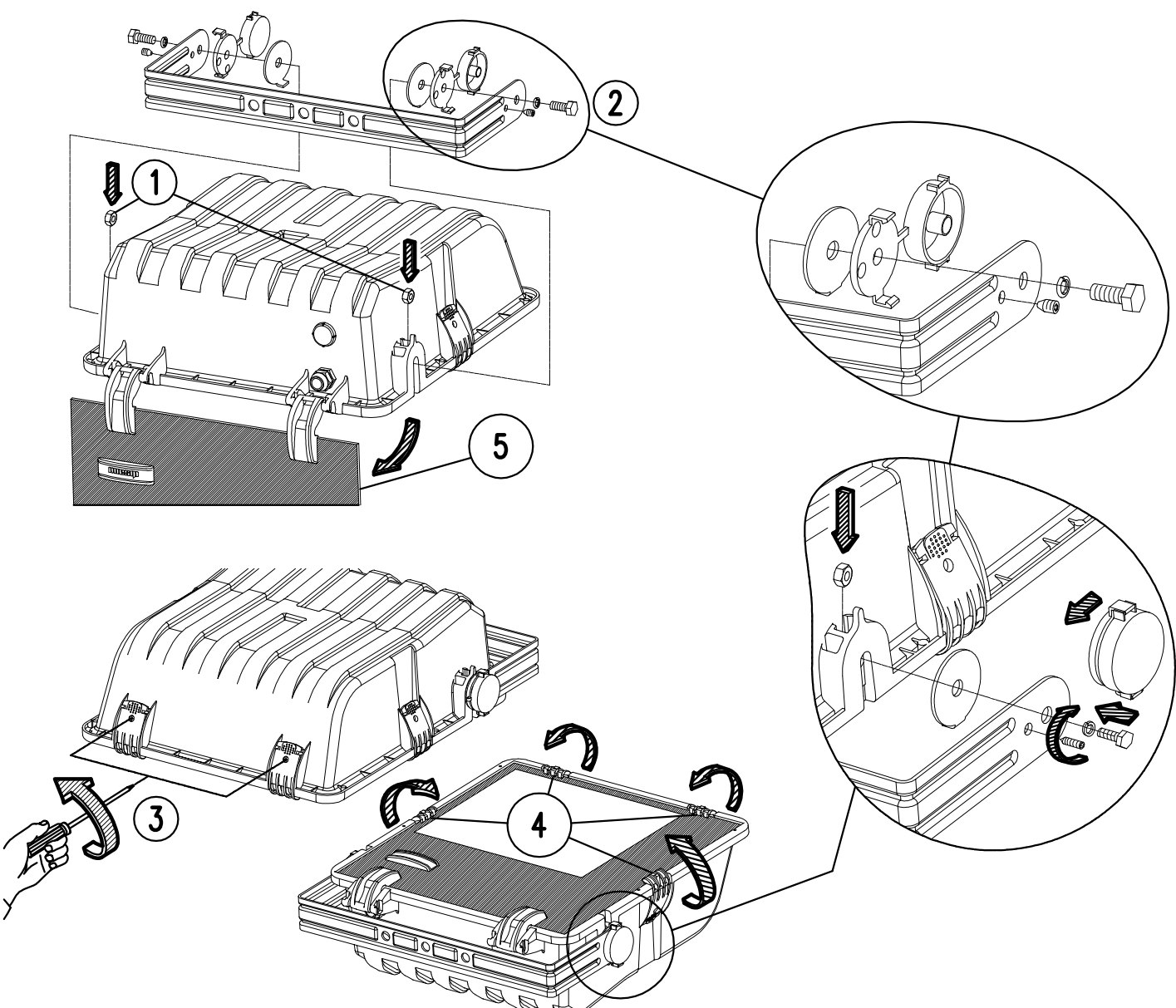
DATI TECNICI E MODALITÀ D'USO – TECHNICAL DATA AND OPERATING INSTRUCTIONS – DONNÉES TECHNIQUES ET MODE D'EMPLOI – TECHNISCHE DATEN UND EINSATZBEDINGUNGEN – DATOS TÉCNICOS Y MODO DE EMPLEO – DADOS TÉCNICOS E MODALIDADES DE USO – ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – DANE TECHNICZNE I INSTRUKCJE OBSŁUGI –	
Art.	1721/1722
Peso max. – Max weight – Poids max – Höchstgewicht – Peso máx – Peso máx – Макс. вес – Waga max –	10 Kg
Lunghezza – Length – Longueur – Länge Largo – Comprimento – Длина – Długość	506mm
Larghezza – Width – Largeur – Breite Ancho – Largura – Ширина – Szerokość	478mm
Altezza – Height – Hauteur – Höhe – Alto Altura – Wysota – Wysokość	180mm
Altezza di mont. – Mounting height – Hauteur d'installation – Montagehöhe – Altura de montaje – Altura mont. – Wysota montażu – Wysokość instalacji –	max. 15m
Superficie max. – Max surface – Surface max – Maximale Oberfläche – Superficie máx – S. Máx – Макс. поверхность – Powierzchnia max –	0,2 m²

Idoneo per essere installato su superfici normalmente infiammabili.
This luminaire is suitable for direct mounting on normally flammable surfaces.
Installation possible sur des surfaces normalement inflammables.
Zur Installation auf normal brennbaren Oberflächen geeignet.
Apropiada para instalarse en superficies normalmente inflamables.
Adequado para ser montado em superfícies normalmente inflamáveis.
Пригоден для установки на поверхности из нормально воспламеняемого материала.
Przeznaczony do instalacji na powierzchniach zwykle łatwopalnych.

	Dist. min. oggetto illuminato Min. distance of lighted object. Distance min. de l'objet éclairé Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand. Distancia mín. del objeto alumbrado Distância mín. do objecto iluminado Мин. расстояние освещенного объекта Minimalna odległość oświetlanego przedmiotu
---	--

Sostituire gli schermi di protezione danneggiati utilizzando ricambi Disano.
Replace damaged protective shields with Disano spare parts only.
Remplacer les verres de protection endommagés, en utilisant des pièces de rechange Disano.
Beschädigte Abschirmschutzeinrichtungen ausschließlich durch originale Ersatzteile von Firma Disano ersetzen.
Sustituya las pantallas de protección donadas utilizando repuestos Disano.
Substituir os vidros de protecção danificados, usando peças sobresselentes da Disano.
При замене поврежденных рассеивателей используйте запчасти Disano.
Wymienić uszkodzone osłony wykorzystując części zamienne Disano.


Apparecchi per uso con lampade a vapori di sodio ad alta pressione che richiedono un accenditore esterno.
Suitable for use with high-pressure sodium lamps that require external powering.
Appareils utilisant des lampes aux vapeurs de sodium haute pression qui nécessitent un amorceur externe.
Gerät für Hochdruck – Natriumdampf lampen mit externem Einschaltungssystem (an der Lampe).
Luminária para lâmpadas de vapor de sódio de alta pressão com um encendedor externo a da lâmpara.
Estes aparelhos usam lâmpadas de vapor de sódio de alta pressão que requerem um interruptor externo.
Светильники для натриевых ламп высокого давления с наружным (по отношению к лампе) стартером.
Oprawa do lamp sodowych o wysokim ciśnieniu z zapłonnikiem zewnętrznym (poza lampą) .



ATTENZIONE !
I tasselli di fissaggio della basetta e la superficie su cui viene montata devono garantire una adeguata tenuta dei carichi applicati.

ATTENTION !
Both the base anchors and the surface where the base will be mounted must be strong enough to support the loads applied.

ATTENTION !
Les chevilles de fixation de la patère et la surface sur laquelle elle est montée doivent garantir une tenue compatible avec les charges appliquées.

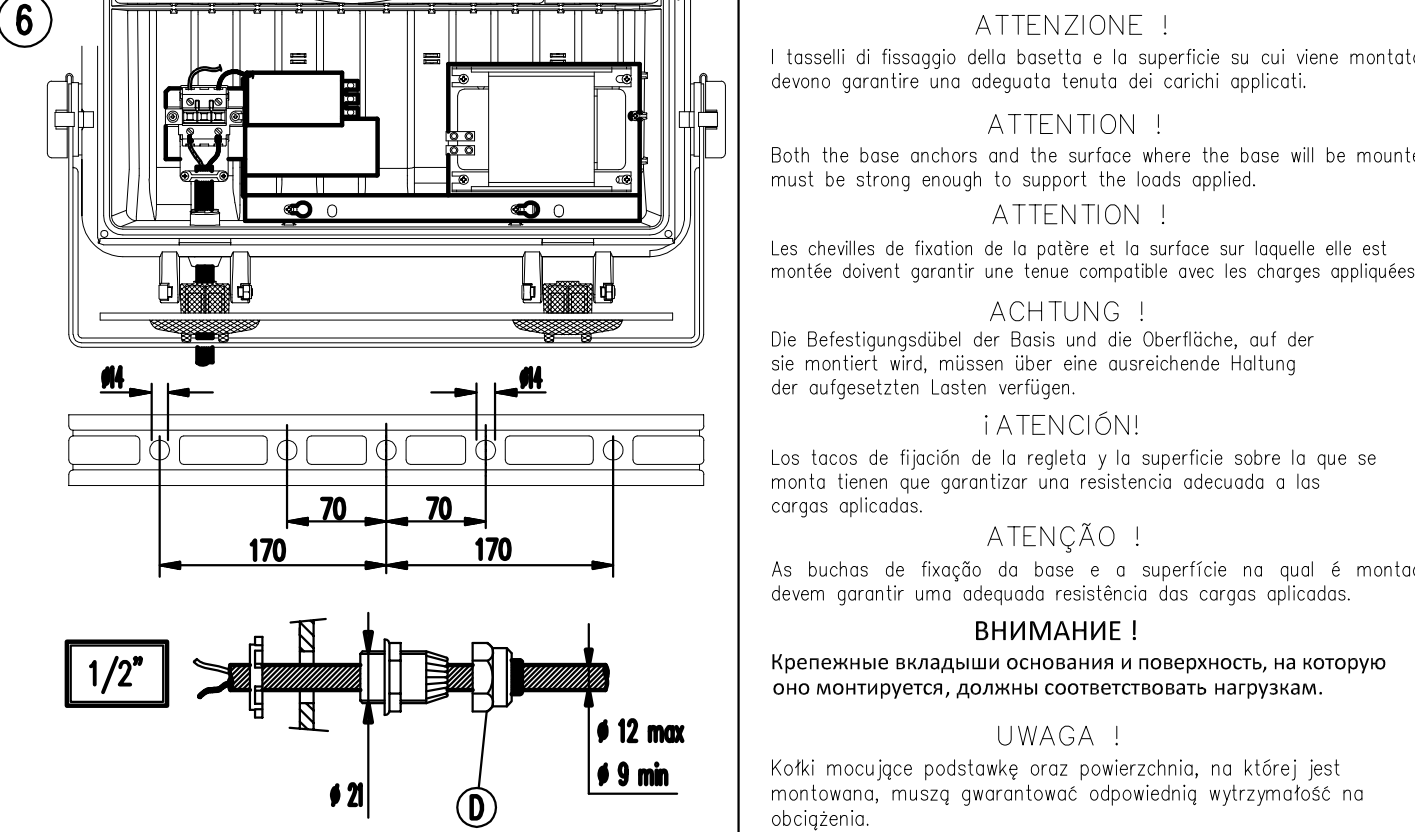
ACHTUNG !
Die Befestigungsdübel der Basis und die Oberfläche, auf der sie montiert wird, müssen über eine ausreichende Haltung der aufgesetzten Lasten verfügen.

¡ATENCIÓN!
Los tacos de fijación de la regleta y la superficie sobre la que se monta tienen que garantizar una resistencia adecuada a las cargas aplicadas.

ATENÇÃO !
As buchas de fixação da base e a superfície na qual é montada devem garantir uma adequada resistência das cargas aplicadas.

ВНИМАНИЕ !
Крепёжные вкладыши основания и поверхность, на которую оно монтируется, должны соответствовать нагрузкам.

UWAGA !
Kofki mocujące podstawkę oraz powierzchnia, na której jest montowana, muszą gwarantować odpowiednią wytrzymałość na obciążenia.



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Seguire attentamente le indicazioni riportate nelle raffigurazioni.
I componenti che dovessero danneggiarsi devono essere sostituiti con componenti analoghi.

IN CASO DI MANUTENZIONE TOGLIERE TENSIONE !

MOUNTING INSTRUCTIONS

Please follow the instructions as shown in the relative picture.
Damaged components must be replaced with new ones of the same type.

TURN THE POWER OFF DURING MAINTENANCE !

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Respecter scrupuleusement les indications affichées sur les schémas.
Les composants endommagés devront être remplacés par des composants du même type.

PENDANT L'ENTRETIEN, COUPER L'ALIMENTATION !

MONTAGEANLEITUNG

Die in den Darstellungen aufgeführten Angaben müssen strengstens befolgt werden.
Jene Bestandteile, die möglicherweise beschädigt werden könnten, müssen durch analoge Bestandteile ersetzt werden.

BEI WARTUNGSVORGÄNGEN, SPANNUNG AUSSCHLIESSEN !

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Siga atentamente las instrucciones que se recogen en las ilustraciones.
Los componentes que sufrieran daños han de ser sustituidos con componentes análogos.

EN CASO DE MANTENIMIENTO, ¡DESCONECTE LA CORRIENTE!

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Seguir metulosamente as instruções indicadas nas figuras.
Os componentes eventualmente danificados devem ser substituídos por outros idênticos.

NO CASO DE MANUTENÇÃO, DESLIGAR A CORRENTE ELÉTRICA !

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

Точно следуйте указаниям, подкрепленным рисунками.
Для замены неисправных компонентов используйте только аналогичные запчасти.

ПЕРЕД ОБСЛУЖИВАНИЕМ НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧИТЬ ПИТАНИЕ !

INSTRUKCJE MONTAŻU

Dokładnie przestrzegać zaleceń zamieszczonych na rysunkach.
Elementy, które mogą ulec uszkodzeniu, należy zastąpić analogicznymi elementami.

W PRZYPADKU WYKONYWANIA KONSERWACJI NALEŻY NAJPIERW ODŁĄCZYĆ NAPIĘCIE !

La Direttiva Europea 2002/95/CE

La Direttiva Europea 2002/95/CE sul trattamento dei rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE) dispone quanto segue:
1. Gli apparecchi di illuminazione non debbono essere trattati come normali rifiuti urbani.
2. Gli apparecchi illuminanti di smaltimento debbono essere consegnati alle discariche espressamente autorizzate o riconsegnate al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio.
3. Le lampade, se smaltite con l'apparecchio, non devono essere frantumate in quanto contenenti sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.
4. Il simbolo del bidone barrato è riportato sui prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.
5. Lo smaltimento abusivo di detti rifiuti è punito dalla legge.

Pursuant to the EU Directive 2002/95/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) the following shall apply :

1. Lighting fittings are not to be treated as urban waste.
2. Discarded lighting fittings are to be delivered to authorised waste disposal facilities or returned to the distributor when a new equipment of the same time is purchased.
3. Fixtures that are disposed of must not be disassembled or crushed as they contain highly polluting substances.
4. The crossed-out bin mark is applied to remind users that the product must be disposed of according to applicable legislation.
5. Unauthorised disposal of waste is an offence and will result in the penalties prescribed by the law.

Die Europäische Richtlinie 2002/95/CE sur le traitement des déchets des équipements électriques et électroniques (RAEE) stipule ce qui suit :

1. Les luminaires ne doivent pas être traités comme des déchets urbains classiques.
2. Les appareils d'éclairage qui ne sont plus utilisés doivent être soit mis dans les décharges expressément autorisées soit rendus au distributeur lors de l'achat d'un appareil neuf.
3. Les ampoules électriques, si éliminées avec le luminaire, ne doivent pas être brisées, étant donné qu'elles contiennent des substances fortement polluantes pour l'environnement.
4. Le symbole de la poubelle barrée est affiché sur les produits, pour rappeler l'obligation de collecte séparée.
5. Toute élimination abusive des déchets visés plus haut est punie par la loi.

Die Europäische Richtlinie 2002/95/CE über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bezieht (RAEE), legt die nachstehend aufgeführten Vorschriften fest :

1. Beleuchtungsgeräte dürfen keinesfalls wie andere normale, städtische Abfälle behandelt werden.
2. Beleuchtungsgeräte, die nicht mehr genutzt werden, müssen bei den betreffenden und ausdrücklich dafür vorgesehenen Sammelstellen abgegeben oder direkt beim Erwerb eines neuen Gerätes dem Händler übergeben werden.
3. Falls die Lampen zusammen mit dem Gerät entsorgt werden, dürfen diese keinesfalls zerbrochen sein, da sie aus umweltgefährdenden Substanzen zusammengesetzt sind.
4. Das Symbol mit der angekreuzten Mülltonne, welches auf den Produkten vorhanden ist, soll daran erinnern, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer von anderen Abfällen getrennt werden muss.
5. Eine unerlaubte Entsorgung der genannten Abfälle wird gesetzlich bestraft.

La Direttiva Europea 2002/95/CE sobre el tratamiento, reciclado y eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) establece lo siguiente :

1. Los luminarios no han de tratarse como residuos urbanos normales.
2. Los luminarios eliminados han de entregarse en puntos limpios autorizados específicamente a al distribuidor en el momento que se compre una luminaria nueva.
3. Las lámparas, si se eliminan con la luminaria, no han de triturarse ya que contienen sustancias contaminantes para el medio ambiente.
4. El símbolo del contenedor se muestra en los productos para recordar las obligaciones de recogida selectiva.
5. La eliminación abusiva de dichos residuos está castigada por la ley.

A Directiva Europeia 2002/95/CE relativa ao tratamento dos resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE) estabelece :

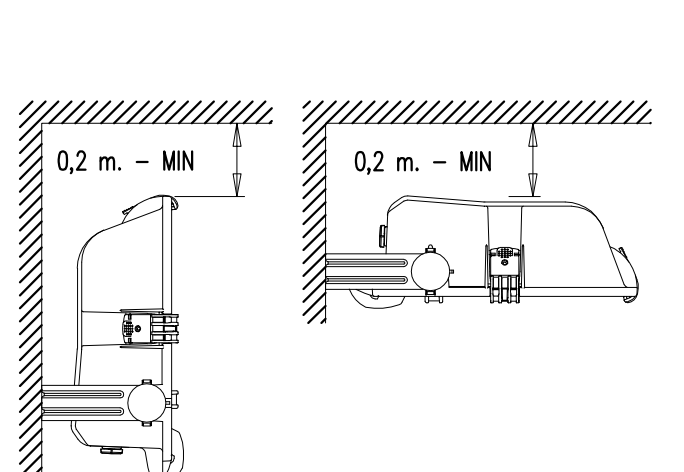
1. Os aparelhos de iluminação não devem ser tratados como resíduos urbanos normais.
2. Os resíduos de aparelhos de iluminação devem ser entregues nos centros de recolha autorizados ou devolvidos ao distribuidor no acto da compra de um novo aparelho.
3. As lâmpadas, se forem eliminadas junto com o aparelho, não devem ser trituradas, dado que contém substâncias altamente poluidoras.
4. O símbolo do caixote barrado é indicado nos produtos para lembrar que deve ser efectuado uma recolha selectiva.
5. A destruição abusiva destes resíduos é punida pela lei.

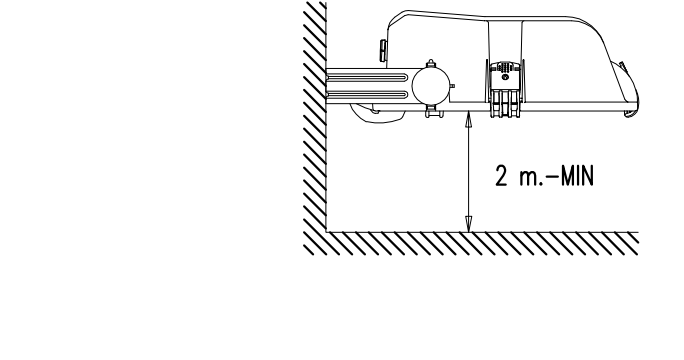
Европейская директива 2002/95/CE (RAEE) по утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования предписывает следующее :

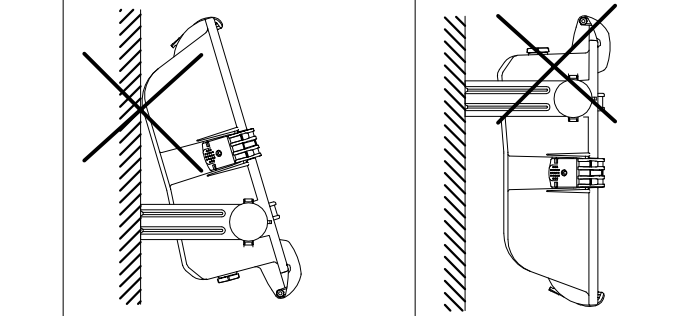
1. Приборы освещения должны утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов.
2. Отработавшие свой срок приборы освещения сдаются на утилизацию в авторизованные пункты сбора или возвращаются дистрибьютеру при покупке нового светильника.
3. Лампы, если они идут на утилизацию вместе со светильником, не должны разбиваться, так как содержат чрезвычайно вредные для окружающей среды вещества.
4. Знак перечёрнутого мусорного контейнера приведен на продукции для напоминания потребителям об обязательности дифференцированного сбора .
5. Незаконная переработка отходов карается законом .

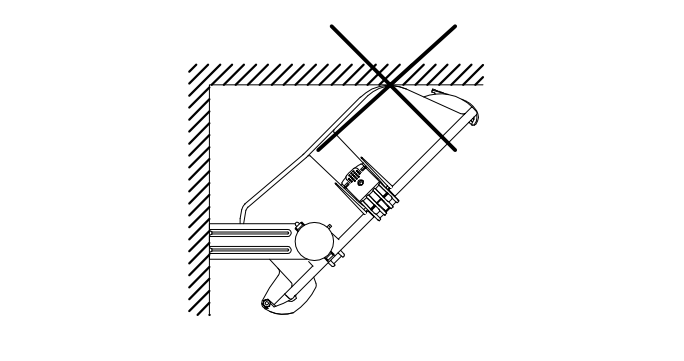
Dyrektywa Europejska 2002/95/WE dotycząca wykorzystywania odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego (RAEE) rozporządza co następuje :

1. Oprawy oświetleniowe nie mogą być wyrzucane jako zwykłe odpady miejskie.
2. Zużyte oprawy należy oddać do specjalnie w tym celu autoryzowanych punktów zbierających się selektywny zbiórkę odpadów lub do sklepu przy okazji dokonywania zakupu nowej oprawy.
3. Żarówki wyrzucane razem z oprawą nie mogą być tłuczone, ponieważ zawierają substancje silnie zanieczyszczające środowisko.
4. Symbol przekreślonego kosza na śmieci zamieszczony na urządzeniach służy do przypomnienia o obowiązku stosowania zasady selektywnej zbiórki odpadów.
5. Nielegalna utylizacja wyżej wymienionych odpadów jest karalna zgodnie z prawem.









Idoneo per il funzionamento in interni.
Suitable for indoor use.
Apte à fonctionner en intérieur.
Für den Einsatz in Innenbereichen geeignet.
Luminaria apropiada para funcionar en interiores.
Aparelho apto a funcionar no interior.
Пригоден для работы в помещениях.
Przeznaczony do funkcjonowania wewnątrz budynków.

disano illuminazione

- Seguire attentamente le istruzioni per garantire un funzionamento corretto e sicuro.
- Conservare questo foglio per future necessità. Per eventuali problemi contattare il fornitore.
- Conservare l'etichetta dell'imballo per consentire la rintracciabilità del lotto di produzione, in caso di reclamo.
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.
- La DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. declina ogni responsabilità per danni causati da un proprio prodotto montato in modo non conforme alle istruzioni.
- L'installazione dei prodotti deve essere eseguita a regola d'arte.
- Please follow the instructions supplied with the product to ensure proper and safe operation.
- Keep this sheet for future reference. Please contact the supplier in case of doubt.
- Keep the packaging label to allow easy tracking of the product in case of complaints.
- The product cannot be modified. Any modification will void the warranty and may make the product unsafe.
- DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. cannot be held responsible for damages caused by installation performed other than in strict accordance with the instructions described in this section. Products must be installed according to the state of the art.
- Suivre attentivement les indications données, pour garantir un fonctionnement correct et sans risque.
- Conserver la présente notice pour toute nécessité future. En cas de problème, contacter le fournisseur.
- Pour toute réclamation éventuelle, conserver l'étiquette de l'emballage afin de permettre la traçabilité du lot de production.
- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification qui serait apportée annule la garantie et peut rendre l'appareil dangereux.
- DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages provoqués par suite d'une installation non conforme aux indications données.
- L'installation des appareils doit s'effectuer selon les règles de l'art.
- Die Anleitungen müssen strengstens befolgt werden, damit ein korrekter und sicherer Betrieb gewährleistet werden kann.
- Dieses Merkblatt für zukünftige Einsatznotwendigkeiten aufbewahren.
- Falls Probleme irgendwelcher Art auftreten sollten, bitte den Lieferanten informieren.
- Das Etikett, welches sich auf der Verpackung befindet, muss gut aufbewahrt werden, da es auf diese Art und Weise im Falle von Reklamationen möglich ist, den Warenposten der jeweiligen Produktion ausfindig zu machen.
- Am Produkt dürfen keinesfalls Änderungen vorgenommen werden. Jede einzelne Änderung lässt die Garantie definitiv erlisken und kann dazu führen, dass das Produkt eine Gefahr darstellt.
- Das Unternehmen DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch ein Produkt verursacht werden, das nicht gemäß den Anleitungen montiert worden ist.
- Die Installation der Produkte muss fachgerecht durchgeführt werden.
- Siga atentamente las instrucciones a fin de garantizar un funcionamiento correcto y seguro.
- Conservar esta hoja para necesidades futuras. En caso de problemas, póngase en contacto con el proveedor.
- Conservar a etiqueta de embalagem para permitir localizar o lote de produção em caso de reclamação.
- El producto no ha de modificarse. Cualquier cambio anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.
- DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. declina toda responsabilidad por daños provocados por un producto de su marca si no se ha montado con arreglo a las instrucciones.
- A instalação de los productos deve ser feita de acordo com as normas em vigor.
- Seguir as instruções com a máxima atenção para garantir um funcionamento correcto e seguro.
- Guardar este folheto de instruções para futuras consultas. Face a qualquer problema, contactar o seu fornecedor.
- Conservar o etiqueta da embalagem a fim de permitir, em caso de reclamação, a identificação do lote de produção.
- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação efectuada anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.
- A DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. não assume nenhuma responsabilidade devida a danos causados pela montagem não correspondente às instruções de um seu produto.
- A montagem dos produtos deve ser feita de acordo com as normas em vigor.
- Читая внимательно прилагаемую и безопасную работу изделия, строго придерживайтесь инструкции.
- Схраняйте этот листок для последующего использования.
- При возникновении каких-либо проблем обращайтесь к поставщику.
- Схраняйте упаковочный ярлык для отслеживания партии изделия в случае возникновения претензий.
- Запрещается вносить изменения в изделие. Любое изменение делает гарантию недействительной и может сделать изделие опасным.
- DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. снимает с себя ответственность за любой ущерб, причиненный вследствие нарушения инструкции по монтажу своего продукта.
- Установка изделия должна быть выполнена в соответствии с требованиями.
- Aby zagwarantować prawidłowe i bezpieczne funkcjonowanie urządzenia należy dokładnie przestrzegać zaleceń.
- Przechowywać instrukcję w celu wykorzystania jej w przyszłości. W przypadku wystąpienia ewentualnych problemów należy skontaktować się z dostawcą urządzenia.
- Przechowywać etykietkę opakowania, aby umożliwić odszukanie partii produkcyjnej w przypadku składowania reklamacji.
- Nie modyfikować produktu. Wszelkie modyfikacje powodują unieważnienie gwarancji i mogą sprawić, że jego użycie będzie niebezpieczne.
- Firma DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez własne produkty, zainstalowane w sposób niezgodny z zaleceniami.
- Instalację produktów należy przeprowadzić zgodnie z zasadami sztuki.

IRIDIO
1721-1722

81763277 D054_9